

MS 108/1, '95

Luvio *mi(ya)sa-* nell'ambito dell'interpretazione di *KUB 35.45 II 22-24**)

Il vocabolo in questione – nelle grafie *mi-i-sa-an-za*, *mi-sa-an-za*, *mi-ya-sa-an-za* – compare in un elenco (all'accusativo, con *σχημα καὶ ὄλον καὶ μέρος*) di elementi e funzioni / requisiti principalmente fisici dell'offerente colpiti da incantesimo, all'interno d'un gruppo di rituali magici.

Il passo meglio preservato è rappresentato da *KUB 35.45 II 22-24* (vd. qui di séguito = Starke 1985: 153) – con i duplicati *KUB 35.48 II 16-18* (Starke 1985: 155) e *KBo 29.10 II 3-7* (Starke 1985: 157 s.) –, da raffrontare a *KUB 35.11 II 8-11* (Starke 1985: 163) – col duplicato *KUB 35.12 III 2-4* (Starke 1985: 164) – e *KUB 35.43 III 2-4* (Starke 1985: 145) oltreché *KBo 29.37: 5-7* (Starke 1985: 380, da integrare secondo 1990: 606)¹⁾:

22 - - - ALAM-sa^a *mi-i-sa-an-za*^b

23 *ha-as-sa^c hal-hal-za-ni-in^d ú-wa-ra-an-na-hi-sa^e i-ú-na-hi-sa^{f,g}*

24 *la-al-pi-in^h ku-wa-an-na-ni-inⁱ ma-as-sa-na-al-li-in^k*

KASKAL-an^l

^a = *KBo 29.37: 5*; *t[a-a-ru-us-s[a] KBo 29.10 II 3*; *da-a-ru-u[s- KUB 35.43 III 2*; *-u]s-sa KUB 35.48 II 16*.

^b *mi-ya-sa-an-za KUB 35.48 II 16*; *mi-sa-an-za KUB 35.11 II 9* e *KUB 35.12 III 2*; *m[i- KBo 29.37: 52)*.

^c = *KUB 35.11 II 9*; *ha-a-as-sa KUB 35.12 III 2*; *-s]a KBo 29.10 II 4*; *U2U^gIR.PAD.DU KUB 35.48 II 163)*.

^d = *KUB 35.12 III 2*; *hal-hal-za-a-ni-in KBo 29.10 II 4*; *h[al- KUB 35.11 II 9*; *-i]n KUB 35.43 III 3*; *hal(-hal)-za-ni-in KUB 35.48 II 164)*.

^{*}) Per utili suggerimenti tengo a esprimere i piú amichevoli ringraziamenti a N. Oettinger e F. Starke.

¹⁾ Vd. lo schema delle concordanze in Starke 1985: 140 s., e 141 ss. per la datazione (fine XIV-XIII sec.); cf. inoltre Kammenhuber 1986: 86 s. § 1.0, 88 ss. §§ 1.4 ss.

²⁾ Quest'ultimo mancante in Melchert 1993: 149, dove in compenso viene proposto anche *mi-i-s[a- di Bo 1391 IV 2*, contesto distrutto (Starke 1985: 255).

³⁾ Starke 1990: 120 ss. § 71, con rinvii. Cf. inoltre Bossert 1959: 34.

⁴⁾ Sull'emendamento vd. Starke 1985: 155 con n. 66 (e 1990: 121. Cf. altresí Melchert 1993: 47); *hal-hal-za-ni-in* dà tout court Kammenhuber 1986: 88 § 1.4,

Luvio *mi(ya)sa-* nell'ambito dell'interpretazione di *KUB 35.45* 31

^e *-]na-hi-sa KUB 35.48 II 17*; *-n]a-a-hi-sa KUB 35.12 III 3*; *wa-a-ra-na[- KUB 35.43 III 3)*; *u-ra-an-ni-hi-s[a KBo 29.37: 64)*.

^f = *KUB 35.48 II 17* e *KUB 35.43 III 3*; *i-ú-na-a-hi-sa KUB 35.11 II 10* e *KUB 35.12 III 3*; *[ú na a hi-sa KBo 29.10 II 5*.

^g Inversione – *i-ú-na-hi-sa wa-a-ra-na[- - in KUB 35.43 III 3*.

^h *la-a[- KUB 35.11 II 10*; *l[a- KUB 35.12 III 3)*.

ⁱ = *KUB 35.48 II 17*; *-n]i-in KUB 35.12 III 4*; *-a]n-na-ni-i-in KBo 29.10 II 6*; *-]in KBo 29.37: 74)*.

^k *-s]a-na-al-li-in KUB 35.43 III 4*; *-]na-al-li-in KUB 35.48 II 18*; *-]i-in KBo 29.10 II 7*; *ma-as-sa-na-a-al-l[i- KUB 35.12 III 4*; *ma-as[- KBo 29.37: 7*; *DINGIRMI^l-li-in KUB 35.11 II 11*.

^l = *KUB 35.48 II 18* e *KBo 29.10 II 7*; *KASKAL-a[n] KUB 35.43 III 4*.

Una recente decodificazione è presentata da Carruba (1990: 250)⁹⁾:

22 “(- - -, the Lord of the Ritual¹⁰⁾,) (his) figure/body¹¹⁾, (his) *m*. (or: (his) *m*... figure/body),

23 the bones¹²⁾, the speech(?), the potency/power, the ability to walk¹³⁾,

24 eyelash, eyebrow¹⁴⁾, the divine path/way¹⁵⁾”.

Il significato di *mi(ya)sanza*, *halhalzanin* e *úwarannahisa* viene con-

mentre in Friedrich/Kammenhuber 1991: 29 si trova *(hal-)hal-za-a-ni-in*; per contro, *hal-za-a-ni-in* è mantenuto da Puhvel 1988: 256 e 1991: 22 (cf. anche 237).

⁹⁾ Emendato in *wa-a-ra(-an)-na[-* da Melchert 1993: 258.

¹⁰⁾ “Var. des Wortes!”, Kammenhuber 1986: 91 § 1.7a; “fehlerhaft”: Starke 1990: 167; si osservi all'opposto la differenziazione di Melchert 1993: 244: “Abstract in *-ahit-* to adj. **uranni(ya)-* to preceding [i.e. “*uranna/i-*”?]. Presumably deriv. of *ura-* ‘great’, but precise sense unclear”, with syncope < **uranniyahit-*. Not to be confused with *warannāhit-*, contra Starke [1990:] 167”.

¹¹⁾ La voce è assente in *KUB 35.48 II 17*.

¹²⁾ Omesso in Melchert 1993: 115.

¹³⁾ Cf. in precedenza 1982: 2 ad citaz. 4.

¹⁴⁾ Acc.: EN SÍSKUR-as-si-in; - - - SÍSKUR^{14a}-si-in EN-an *KUB 35.48 II 15*. Nom.: - - - SÍSKUR-is EN-as *KUB 35.12 III 1*; - - - FJN-as *KBo 29.37: 5*.

¹⁵⁾ Cf. da ultimo Starke 1990: 114 s. § 67, con rimandi; Melchert 1993: 218.

¹⁶⁾ Supra, n. 3.

¹⁷⁾ Vd. (malgrado Kammenhuber 1986: 103 n. 8 ad c) Puhvel 1984: 329 e Starke 1990: 160, con rinvii. Melchert 1989: 41 n. 28/1993: 273/1994: 161 ad 4, 239 indica invece ‘mobile wealth/abundance’: un senso contrastato già da Puhvel 1984: 348 s. e 352 (sub *iyatar*).

¹⁸⁾ Meriggi 1957 a: 59 (anche per *lalpi-* ‘ciglio’) e 1957 b: 223; inoltre 1961: 131 e Starke 1990: 422 n. 1520.

¹⁹⁾ Cf. Laroche 1959: 147 comm.: “‘route divine’, i.e. le chemin qui mène du fidèle à son dieu, ou bien la route en laine de couleur sur laquelle on traîne les statuettes divines apotropaiques”.

getturato "on the basis of Hittite parallels [- - -] and of 'interanato-
lian' etymology" (1990: 250 n. 23).

Il passo eteo addotto a riscontro è *KUB* 32.121 III 11-14 (un rituale
d'ambito currico)¹⁶:

[(*daski*)*mi*] ((*ŠA*)²) ALAM-YA *misriwātar* [o-o] *memian issas*
halukan tarhuilātar [TI-tar] (- - -) *ŠA* ^{DINGIR}U KASKAL-an [*ŠA*
^{DINGIR}ZA.B]A₄.BA₄ KASKAL-an,

con la resa:

"(I will [keep taking]) (of) my figure/body the brightness, the ...
speech¹⁷, the message of the mouth, the strength, [the life], (- - -)
the 'road/path' of the Stormgod, the 'road/path' of Zababa".

Di qui la deduzione delle equiparazioni semantiche ALAM-*sa*/
t/darussa mi(ya)sanza ~ ALAM(-YA) *misriwātar*, *halhalzanin*¹⁸) ~
[o-o] *memian* ovvero *issas halukan*, *úwarannahisa*¹⁹) ~ *tarhuilatar*.

Quanto all'aspetto etimologico (1990: 250 s.), a sostegno di 'speech'
per *halhalzani*- viene invocato l'et. *halzai*- 'to call' e sim.²⁰), per
úwarannahisa c'è il ricorso - entro il luvio - a *waralli*- vs. : *niwaralli*-
(dei quali è recuperata la nozione rispettivamente di 'fertile, fecund'
vs. 'sterile, barren'²¹)), mentre *mi(ya)san-za* = 'purity, bright(ness)',
'substantive (possibly adjective)' col cosiddetto "caso in -*sa/-za*"²²)

¹⁶ Cf. Güterbock/Hoffner 1986: 299 (s.v. *misriwatar* 'wholeness, perfection/
brightness, splendor, beauty'); de Martino 1986: 215 (per le rr. 11-12).

¹⁷ "the *m.* (of) my form(?), the word [of ...]" / "lo splendore della mia
immagine (sostitutiva), la parola [di ...]" rispettivamente in Güterbock/Hoffner
1986: 299 e de Martino 1986: 215.

¹⁸ Con interpretazione traslasciata in 1982: 2.

¹⁹ Da 'Zeugungskraft' del 1982: 2 ("ohne nähere Begründung": Starke 1990:
167 n.549). Peraltro, tale concetto era del pari assegnato (ibid. ad citaz. 1, con
n. 2) a *wayahisa* di *KBo* 13.260 III 19 (vs. gli altrettanto ragionevoli 'felicità,
fortuna' e sim. di Meriggi 1980: 306 § 101, 339 § 197. Sulla questione cf. pure
Starke 1990: 176 § 100).

²⁰ Accanto a *halziya*- (Puhvel 1991: 53 ss.) = luv. *halti*(*ttari*), 3ª sg. pres. med.
[Melchert 1993: 49]).

²¹ Il richiamo a Meriggi 1957b: 202 s. n. 26 per siffatte attribuzioni è improprio:
in realtà la definizione ivi fornita era 'gehorsam' vs. 'ungehorsam'.

Invero le due voci sono andate soggette a una gamma disparata di prospettive
ermeneutiche: vd. la disamina in Meriggi/Poetto 1982: 104 e n. 14 (con ricusa dei
valori 'own, proper'/'alien, hostile' [così ancora Starke 1990: 452 con n. 1632 e
Melchert 1993: 257, 160, con riferimenti/1994: 240, 262 ("ni-waralla/i- 'not
one's own = another's'")]) e propensione per 'pio' o sim. vs. 'em-pio'.

²² Su cui ultimamente Carruba 1992: 70 ss. §§ 3.1 ss.; Melchert 1992: 310 s. (;
in ottica del tutto diversa Arbeitman 1992, passim).

- viene collegato direttamente all'et. *misriwātar*, *misriwant*-, etc., don-
de il postulato d'una comune forma base "neutral ('inanimate')"
**mis(a)r*, obl. **mis(a)n*- 'bright' ("Therefore the adjectival stem
may actually be *misr-want*-, 'rich in brightness', with epenthetic vo-
wel ('Sprossvokal')").

Siffatte argomentazioni non risultano però incontrovertibili, come
si evince dal quadro sottostante.

(1) Nel caso di *halhalzani*- merita infatti riflessione la soluzione
affacciata da Puhvel (1988: 256 s.²³) per il corrispettivo eteo (o piut-
tosto "Luwoid") *halhalzana*- - a fianco di [*halh*] *anzana*-²⁴) (con
"Ferndissimilation" delle liquide) -, forma seriore di *halhaldāna*-
(senza affricazione della dentale): "most probably 'shoulder'"²⁵). Fat-
to curioso, proprio Carruba aveva precedentemente (1969: 71 n. 51)
suggerito per *halhaldāna*- "'Schulter'(? - oder 'Kopf'?)", falls mit
heth. *hālhalzana*-, luv. *hālhalzani*- identisch, da es hier [scil. *KUB*
36.44 I 8 - qui di séguito] wie dort Körperteil ist"²⁶).

Ad ogni buon conto, perlomeno un contesto quale appunto *KUB*
36.44 I 7-8 - *nu-za arunas* ^{DUG}HAB.HAB-x[] [- - -]x *halhaldāni-ssi*
dais 'il Mare [prese?] un(a) brocca/orcio (e) se [lo/a] pose sul(la) h.'
- s'opponne decisamente alla pretesa designazione "'speech' or 'word'"
per questo termine, e quindi alla sua corrispondenza alle locuzioni
eteo [o-o] *memian* ossia *issas halukan*.

²³ Con ripresa in 1991: 22 s.; cf. altresì l'anticipazione ap. Weeks 1985: 61 s. ad
4.30.

²⁴ Già individuato quale 'Körperteil' da Meriggi 1962: 106.

²⁵ Cf. a sua volta Berman 1972: 37: "*halhalzana*- (part of the human body;
head and neck region)". Indeterminato invece Melchert 1993: 47: "?? (body
part)".

Da notare - con attinenza ai brani luvii in esame - l'analogo allogamento dopo
'ossa(tura)', oltreché la prossimità a 'sopracciglio' e 'ciglio' (con sequela del bino-
mio invertita rispetto al luvio [per il quale s'aggiungano *hāssa* e *halhalzani*] *n KUB*
35.33 III 4/5 (Starke 1985: 95; Kammenhuber 1986: 92 § 1.7 f); *ha*] *lhalzānin* e
ljalpin KUB 35.73: 10/11, con *massanalli*] *n KASKAL-an* a r. 12 (Starke 1985:
101; Kammenhuber 1986: 91 § 1.7 e)), e.g. in *hastāi halhalzanan inniri laplipi* e
hastāi [halh]anzanan innaren laplap(«)pi(«)pan *KUB* 24.12 III 5-6 (ma cf. Yoshi-
da 1991: 47!) e II 31-32.

²⁶ Alternativa, questa, preferita in Pecchioli Daddi/Polvani 1990: 64.

²⁷ Tutto ciò a dispetto di Friedrich/Kammenhuber 1991: 27 s.v. *halhaldana*-
("Körperteil möglich, aber nicht [in dissenso con Carruba 1969, loc. cit.] durch
halhalzana- stützbar") e 29 s. s.v. *halhal*(/n) *zana*- ("Körperteil bzw. Teil des
Körpers (wie z. B. Haut oder Muskel)" / "Nicht dazu ah. *halhaldana*-").

(2) Relativamente a *úwarannahit-* (^o*hisa*), bisogna solo ammettere che le sclerotizzate condizioni contestuali contenenti tale astratto non forniscono, al momento, oggettive informazioni hastedevoli a una netta individualizzazione semantica. Unico segnale in questa direzione, il costante appaiamento all'altro nomen actionis succitato, *iúmahit-* (in sé '(funzione della) deambulazione/locomozione'); dal che la garanzia d'una implicazione positiva per un ancorché generico '(facoltà d')effettuazione (e/o sim.) di qualcosa'.

L'accostamento a *waralli-* (a sua volta, giova insistere, tuttora di problematica definizione [vd. supra, n. 21]) si dimostra, in ogni caso, aleatorio. È ciò a maggior diritto qualora – posto un “nominales Grundwort *uarann(i)-*” in forza di *wa-ra-an-ni-is* (nom. sg. com.) di *KBo* 29.16 II 9 e 15²⁸) – valga l'orientamento “Lautlich möglich wäre der Anschluß an *urajann(i)-* bzw. *urann(i)-* 'groß', das von *uraja(/i)-* 'groß' abgeleitet ist; vgl. den Beleg *u-ra-an-ni-ḫi-š[a]* [supra, appar. crit., sub ε]”²⁹).

(3) Infine *mī(ya)sa-*³⁰). La sua collocazione entro una sequela di elementi anatomici sembra indizio sufficiente – se non eloquente – a inquadrare il lessema nella medesima categoria. In maniera più concreta, lo specifico inserimento tra 'corpo(ratura)/figura' e 'ossa(tura)' invita a ravvisare in esso³¹) la parola – finora ignota in luvio – per 'carne'³²): un'acquisizione confortata, in seconda istanza, dalla comparazione, in virtù dell'evidente rispondenza alla compatta nomenclatura di tradizione indoeuropea che si profila dietro il lemma schematizzabile come **mē(m)s-* (*o/ro-* [con tematizzazione secondaria]) nt. 'Fleisch': ad es. ved. *māms(-pācanī-*, agg. f., 'zum Fleisch-Kochen dienend') e *mās* (acc. sg.) / *māmsā-*, alb. *mish*, got. *mimz*, lett. *miēsa*/lit. *mēsà*/pruss. ant. *menso/ā*, sl. ant. *męso*, toc. B *mīsa* (pl. tantum), lat. *membrum* 'Glieder' (> *membrāna* 'dünne, zarte Haut'),

²⁸) Cf. altresì i frammentari *wa-ra-a[n-* *KUB* 35.122: 4, *wa-ra-an[-* *KUB* 9.7 III 4, *wa-ra-an-x[-* *KBo* 29.21: 4 (Melchert 1993: 257 s.) e, per l'identica grafia con *wa-*, il surricordato (appar. crit., sub ε) *wa-a-ra((-an))-na[-hi-sa*.

²⁹) Starke 1990: 167 § 97, con n. 550; cf. in più 295 n. 1006 (e supra, ad n. 6).

³⁰) Così il tema (cf. Melchert 1993: 149 e già Laroche 1959: 71).

³¹) Come ebbi a concepire nel 1991, mettendone a parte anzitutto Carruba stesso e M. Forlanini. Cf. l'indipendente – seppur meno specifica – angolazione di

etc.³³), laddove il luv. *miyas*^o – che con probabilità si configura quale forma primaria rispetto a *mīš*^{o34}) – mostrerebbe uno sviluppo vocalico conforme a quello esibito per es. dall'et. *aliyan-* c. (= curr. *nāli* [< accad. *nālu*]) 'Reh(bock)': ie. **e/olen-* 'cervide' (sl. ant. *jelenī*, russ. ant. *olenī*, etc.)³⁵), con ipotizzabile evoluzione **olē(n)+s* > **alē+s* > *aliyas* e **olén-m* > **alénan* > **alienan* – conguagliato in *aliyanan* – rispettivamente per il nom. e acc. sg. (medio-)eteo³⁶).

Vanificandosi – se tutto ciò ha ragion d'essere – il suddetto tentativo di rapportare i contesti luvii in causa a *KUB* 32.121 III 11–14 dell'eteo, mette invece conto indirizzare l'attenzione verso una successione, sí in eteo, di componenti corporei che rivela una potenziale congruenza semantica con *ALAM-sa mi(-i/ya)-sa-an-za hasa* del luvio, cioè *ALAM(-šlu) hastai mi-i-lu'-li/mi-i-lu-ú-li* (acc. sg.) del rituale di Tunawī (*KUB* 7.35) II 9 (*mi-e[-lu-li]* nel duplicato *KUB* 39.65:2)/11 – onde la plausibile, ancorché cauta, deduzione 'flesh(?)'/'possibly [- - -] 'Weichteile' di Goetze (1938: 11, 115/77) per *mīlūli-* (e varr.), nt.³⁷) –, con trasposizione *hastai- mīlūli-* vs.

³³) Pokorny 1959: 725 (in parte da rivedere. Cf. i.a. Puhvel 1987: 162 e 1991: 217 s. [; Weitenberg 1984: 198 § 492]; Huld 1984: 92 s. e Euler 1985: 106; Nucciarelli 1982, in specie 26 ss.; sulle forme [anche dialettali] baltiche Euler 1983: 30 s. e Vitkauskas 1989; Degtjarev 1988–1990, segnatamente 99–104 e Trubačev 1992: 7 ss.; in particolare sul tocario Ischaert 1980: 133 s. § 133, 234 § 229; per il latino [nella cui sfera Szemerényi 1993: 200 ss. nr. 34 vorrebbe includere pure *mēnsa* (in origine nt. pl., **mēnsā*, con “development from ‘meat’ to ‘table’”)] s'aggiunga Hamp 1983: 84 [e 1984: 74]). Altra letteratura in Mayrhofer 1994: 344 s. v. *māmsā-*.

³⁴) Cf. e.g. *Gišhiyalu-want(i)-* 'ricco di vegetazione/alberi h.' vis-à-vis *Gišhīlu-*, con contrazione (Melchert 1993: 70); *wini-ya(nt)(i)-* 'of/pertaining to wine' (ad es. in *ú-i-ni-ya-du-wa* [coll. pl.] *KBo* 13.263: 2 e, all'eteo, *ú-i-ni-ya-an-da-an* [acc. sg.] *KUB* 25.37+ III 17 etc. vs. et. *wiyana-*, luv. gerogl. *wa/i-ia-na-* (Melchert 1984: 12 n. 17 e 1993: 269; Starke 1990: 381 s. n. 1378). Per l'eteo – a mo' d'es. **mīyahu(wa)ntatar-* 'old age' (astratto nt. ricavabile dal genit. sg. *mi-ya-hu-an-da-na-as* *KUB* 12.63: 13) a petto di *mīhūntatar* (Güterbock/Hoffner 1986: 228; Tischler 1990: 206, con richiami) – cf. Melchert 1984: 58 s. § 3.2.2, 102 § 2.2.4 ("Old Hittite"), 133 § 3.2.4 ("Middle Hittite"), 146 § 4.2.4 ("Neo-Hittite").

³⁵) Vd., con etimologia radicale, Neu 1987: 177 § 9.4, 186 s. nn. 62–64; in più 1988: 104 e 1989: 300 s. n. 16.

Sulla distribuzione areale e l'aspetto morfologico dello zoonimo nelle sue varie manifestazioni cf. Mastrelli 1976: 455 ss.; Trubačev 1979: 20; Adams 1985, passim.

³⁶) Sulla scorta delle conclusioni di Oettinger 1982, passim, relative ai nomi del tino *ishima/en-* 'corda' (nom. sg. *ishimās*; acc. sg. *ishimenan*, quindi *ishimanan*).

mī(ya)sa- *has-* come nel caso summenzionato (n.25) della coppia (et.) *enera-* *laplpa-* (e varr.) 'sopracciglio (e) ciglio' a fronte di (luv.) *lalpi-* *kuwannani-* 'ciglio (e) sopracciglio'.

Bibliografia

- Adams, D. Q. (1985): "Designations of the *Cervidae* in Proto-Indo-European", in: *JIES* 13 (1985) [1986], 269-281.
- Arbeitman, Y. L. (1992): "Luwian *za-* and *-sa* (/ *-za*): How I Have Changed my Mind (with Ruminations on Palaic)", in: *BalkF* 35 (1992), 3-58.
- Beckman, G. (1990): "The Hittite 'Ritual of the Ox' (CTH 760.1.2-3)", in: *Or* 59 (1990), 34-55.
- Beekes, R. S. P. (1982): "Gav. *mā*[,], the PIE Word for 'Moon, Month', and the Perfect Participle", in: *JIES* 10 (1982), 53-64.
- Berman, H. (1972): *The Stem Formation of Hittite Nouns and Adjectives* (diss., The University of Chicago 1972).
- Bossert, H. Th. (1959): "Sumerisch ALAM 'Statue, Bildwerk' = Luwisch *dārušša* = Bild-Luwisch *darusa/tarasa* 'Bildnis'", in: *OE* 6 (1959), 31-41.
- Carruba, O. (1969): *Die satzeinleitenden Partikeln in den indogermanischen Sprachen Anatoliens* (Roma 1969).
- (1982): "Der Kasus auf *-sa* des Luwischen", in: *Investigationes philologicae et comparativae - Gedenkschrift für H. Kronasser* (E. Neu ed., Wiesbaden 1982), 1-15.
- (1990): "The Name of the Scribe", in: *JCS* 42 (1990) [1991], 243-251.
- (1992): "La notazione dell'agente animato nelle lingue anatoliche (e l'ergativo)", in: *Per una grammatica ittita/Towards a Hittite Grammar* (O. Carruba ed., Pavia 1992), 61-98.
- Catsanicos, J. (1984): Recensione a *Investigationes philologicae et comparativae - Gedenkschrift für H. Kronasser* (E. Neu ed., Wiesbaden 1982), in: *BSL* 79/II (1984) [1985], 129-158.
- Degtjarev, V. I. (1988-1990): "Slav. **męso* - **męsa*", in: *Ėtimologija* 1988-1990 [1992], 99-108.
- de Martino, S. (1986): "Il concetto di bellezza per gli Ittiti", in: *AoF* 13 (1986), 212-218.
- Euler, W. (1983): "Die Körperteilnamen im Altpreußischen", in: *Philologie und Sprachwissenschaft - Akten der 10. Österreichischen Linguisten-Tagung*. Innsbruck, 23.-26. Oktober 1982 (W. Meid/H. Schmeja eds., Innsbruck 1983), 29-42.
- (1985): "Körperteilnamen im Albanischen und ihre Herkunft", in: *IF* 90 (1985), 104-122.

[/flesh(?), skin(?)], soft tissue(?); Puhvel 1984: 269 (sub *elaniya-*) / 1991: 234s. ('soft tissue'); Friedrich/Kammenhuber 1988: 35 (sub **elaniya-*), Hutter 1988: 27/70 (ad *KUB* 9.34 I 23) e Haas 1990: 36 ('Weichteile'); Tischler 1990: 210

- Friedrich, J./Kammenhuber, A. (1988/1991): *Hethitisches Wörterbuch*, II. 9-10/III. 11 (Heidelberg 1988/1991).
- Goetze, A. (1938): *The Hittite Ritual of Tinnaui* (New Haven 1938).
- Güterbock, H. G./Hoffner, H. A. (eds.) (1986): *The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago*, 3.3 (Chicago 1986).
- Haas, V. (1990): Recensione a Güterbock/Hoffner 1986, in: *OLZ* 85 (1990), 34-36.
- Hamp, E. P. (1983): "e before nasal clusters in Latin", in: *Proceedings of the Ninth Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society*, 12-13 February 1983 (A. Dahlstrom et al. eds., Berkeley, California, 1983), 84-87.
- (1984): "Latin in before dental", in: *Glotta* 72 (1984), 73-74.
- Huld, M. E. (1984): *Basic Albanian Etymologies* (Columbus, Ohio, 1984).
- Hutter, M. (1988): *Behexung, Entzühnung und Heilung - Das Ritual der Tinnauiya für ein Königspaar aus mittelhethitischer Zeit (KBo XXI 1 - KUB IX 34 - KBo XXI 6)* (Freiburg/Göttingen 1988).
- Isebaert, L. (1980): *De Indo-Iraanse bestanddelen in de Tocharische woordenschat* (diss., Leuven 1980).
- Kammenhuber, A. (1986): "Die luwischen Rituale KUB XXXV 45 + KBo XXIX 3 (II), XXXV 43 + KBo XXIX 55 (III) und KUB XXXII 9 + XXXV 21 (+) XXXII 11 nebst Parallelen (= Anlässlich der neuen luwischen Fragmente aus KBo XXIX [1983], I §§ 1-3)", in: *Im Bannkreis des Alten Orients - Studien zur Sprach- und Kulturgeschichte des Alten Orients und seines Ausstrahlungsraumes - K. Oberhuber [- - -] gewidmet* (W. Meid/H. Trenkwalder eds., Innsbruck 1986), 83-104 (= *Kleine Schriften zum Altanatolischen und Indogermanischen*, II [Heidelberg 1993], 730-751).
- Laroche, E. (1959): *Dictionnaire de la langue louvite* (Paris 1959).
- Mastrelli, C. A. (1976): "La denominazione indeuropea dell'ulna", in: *Scritti in onore di G. Bonfante*, 1 (Brescia 1976), 447-471.
- Mayrhofer, M. (1994): *Etymologisches Wörterbuch des Altindiarischen*, II. 15 (Heidelberg 1994).
- Melchert, H. C. (1984): *Studies in Hittite Historical Phonology* (Göttingen 1984).
- (1989): "New Luvo-Lycian Isoglosses", in: *IIS* 102 (1989), 23-45.
- (1992): Recensione a Starke 1990, in: *IIS* 105 (1992), 309-312.
- (1993): *Cuneiform Luwian Lexicon* (Chapel Hill, N. C., 1993).
- (1994): *Anatolian Historical Phonology* (Amsterdam/Atlanta, GA, 1994).
- Meriggi, P. (1957a): "Testi luvii", in: *Athenaeum* 35 (1957), 56-77.
- (1957b): "Zum Luvischen", in: *WZKM* 53 (1957), 193-226.
- (1961): Recensione a *Festschrift J. Friedrich* (R. von Kienle et al. eds., Heidelberg 1959), in: *OLZ* 56 (1961), 129-132.
- (1962): "Über einige hethitische Fragmente historischen Inhaltes", in: *WZKM* 58 (1962), 66-110.
- (1980): "Schizzo grammaticale dell'anatolico", in: *MALinc* VIII/24 (1980), 243-411.
- Meriggi, P./Poetto, M. (1982): "Note alle strisce di piombo di KULULU", in: *Investigationes philologicae et comparativae - Gedenkschrift für H. Kronasser* (E. Neu ed., Wiesbaden 1982), 97-115.
- Neri, F. (1987): "Zum Wortschatz des Hethitischen aus synchroner und diachro-

- (1988): "Zur Grammatik des Hurritischen auf der Grundlage der hurritisch-hethitischen Bilingue aus der Bogazköy-Grabungskampagne 1983", in: *Hurriter und Hurritisch*, II (V. Haas ed., Konstanz 1988), 95-115.
- (1989): "Neue Wege im Hurritischen", in: *XXIII. Deutscher Orientalistentag vom 16. bis 20. September 1985 in Würzburg - Ausgewählte Vorträge* (= *ZDMG* Supplement VII. E. von Schuler ed., Stuttgart 1989), 293-303.
- Nucciarelli, F.I. (1982): *Il gotico di Crimea "menus"* ("Problemi germanistici" 1 - Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Lettere e Filosofia - Filologia germanica. Perugia 1982).
- Oettinger, N. (1982): "Reste von e-Hochstufe im Formans hethitischer n-Stämme einschließlich des 'umna'-Suffixes", in: *Investigationes philologicae et comparativae - Gedenkschrift für H. Kronasser* (E. Neu ed., Wiesbaden 1982), 162-177.
- Pecchioli Daddi, F./Polvani, A.M. (1990): *La mitologia ittita* (Brescia 1990).
- Pokorny, J. (1959): *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, I (Bern/München 1959).
- Puhvel, J. (1984/1991): *Hittite Etymological Dictionary*, 1-2/3 (Berlin etc. 1984/1991).
- (1987): "'engendr' et 'enfant' en hittite", in: *CFS* 41 (1987), 159-163.
- (1988): "'shoulder' and 'corner' in Hittite", in: *A Linguistic Happening in Memory of B. Schwartz* (Y.L. Arbeitman ed., Louvain-la-Neuve 1988), 255-258.
- Starke, F. (1985): *Die keilschrift-luwischen Texte in Umschrift* (Wiesbaden 1985).
- (1990): *Untersuchung zur Stammbildung des keilschrift-luwischen Nomens* (Wiesbaden 1990).
- Szemerényi, O. (1993): "Etyma latina VI", in: *Miscellanea linguistica graeco-latina* (L. Isebaert ed., Namur 1993), 195-208.
- Tischler, J. (1990): *Hethitisches etymologisches Glossar*, II. 5-6 (Innsbruck 1990).
- Trubačev, O.N. (ed.) (1979/1992): *Étimologičeskij slovar' slavjanskix jazykov* 6/19 (Moskva 1979/1992).
- Vitkauskas, V. (1989): "Mažmožis X", in: *Baltistica* 25 (1989), 43.
- Weeks, D.M. (1985): *Hittite Vocabulary: An Anatolian Appendix to Buck's "Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages"* (diss., University of California, Los Angeles 1985).
- Weitenberg, J.J.S. (1984): *Die hethitischen u-Stämme* (Amsterdam 1984).
- (1985): Recensione a *Investigationes philologicae et comparativae - Gedenkschrift für H. Kronasser* (E. Neu ed., Wiesbaden 1982), in: *BiOr* 42 (1985), 120-128.
- Yoshida, D. (1991): "Ein hethitisches Ritual gegen Behexung (KUB XXIV 12) und der Gott Zilipuri/Zalipura", in: *Essays on Ancient Anatolian and Syrian Studies in the 2nd and 1st Millennium B.C.* (H.I.H. Prince T. Mikasa ed., Wiesbaden 1991), 45-61.

Via L. Canonica 69
I-20154 Milano MI

Massimo Poetto

Anatolische Etymologien

1. Κανδαύλης und σκαπερδεῦσαι

1.1. Von dem aus Milet stammenden Lyriker Hipponax (Ende 6. Jh.) ist überliefert¹⁾:

ἔβωσε Μαίης παῖδα, Κυλλήνης πάλμον Ἑρμῇ κονάγχα, Μημονιστὶ Κανδαῦλα, φορῶν ἐταῖρε, δεῦρό μοι σκαπερδεῦσαι²⁾

'Er schrie zum Sohne Maias, dem „König“ von Kyllene: „Hundewürgender Hermes, auf maonisch Kandaules, Genosse der Diebe, her zu mir zum 'Klaunen'!“³⁾

Im Vorderglied von Κανδαύλης hat man bereits im Jahr 1858 das idg. Wort für den Hund erkannt⁴⁾, so daß wir da möglicherweise die älteste richtige Etymologie der anatolistischen Indogermanistik vor uns haben. Obwohl Hipponax κονάγχης und Κανδαύλης gleichsetzt, hat man teilweise ganz andere Richtungen eingeschlagen⁵⁾. Dagegen gelang F. Solmsen⁶⁾ im Jahr 1913 eine Präzisierung: „Die einfachste Art, wie wir von *k₁un- zu καν- gelangen können, ist doch die Annahme, es habe sich hier derselbe Lautwandel vollzogen wie in κος (in αι νι κος „wenn irgend jemand“) aus *q^hos.“

¹⁾ Hipponax frg. 1-2 Degani (= 3 Masson). Für wertvolle Hinweise danke ich G. Neumann sowie H. C. Melchert, E. Neu, M. Poetto und F. Starke.

²⁾ O. Masson: σκαπερδεῦσαι.

³⁾ Beim Spiel namens σκαπερδα suchte man sich mittels eines durch einen aufgerichteten Pfahl laufenden Seils gegenseitig in die Höhe zu ziehen. Da der Sprecher nicht direktes Objekt zum (an unserer Stelle vorliegenden) denominativen Verbum ist, dürfte das Gemeinte nicht eine Bitte um Befreiung aus Gefahr (beim Diebstahl), sondern um Hilfe beim Abtransport des Gestohlenen sein. Ähnlich Masson a. a. O. p. 104 mit Lit. Was die Etymologie betrifft, so hat G. Paulis, *Paideia* 24, 1969, p. 213 f. σκαπερδα mit αι. kaparda- 'Haarzopf' verglichen. S. jetzt aber unten 3.3. zu σκαπερδεῦσαι 'stehlen, klauen'.

⁴⁾ G. Curtius, *Grundzüge der griech. Etymologie* p. 128 f., 204.

⁵⁾ Obwohl zu dieser Zeit bereits klar war, daß anlautendes anatolisches h- im Lydischen nicht zu k- wird, sondern schwindet (vgl. R. Gusmani, *Lydisches Wörterbuch*, 1964, z. B. sub ἀντῆ- 'verordnen'), hat O. Szemerényi Κανδαύλης mit Luw. hantawati- 'commander' verglichen; s. Studi Pisani II, 1969, p. 980 = Szemerényi, *Scripta Minora* II, 1987, p. 877 f.

⁶⁾ F. Solmsen, *KZ* 45, 1913, p. 98 f.